

Методичні рекомендації та завдання до практичних занять з англійської мови для студентів I курсу заочного факультету / Уклад. Г.А. Сергєєва. – Х.: Нац. юрид. акад. України, 2004. – 33 с.

У к л а д а ч Г.А. Сергєєва

Рекомендовано до видання редакційно-видавничою радою академії (протокол № 5 від 10.09.2004 р.)

ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

Курс іноземної мови як обов'язкова навчальна дисципліна у вищих юридичних навчальних закладах спрямований на сприяння розвитку фахових комунікативних компетенцій, необхідних для практичної професійної діяльності майбутніх юристів. Загальною метою курсу іноземної мови є формування у студента навичок і вмінь, достатніх для пошуку, критичної оцінки й обробки необхідної іншомовної інформації і для професійного усного й писемного спілкування.

Пропоновані “Методичні рекомендації та завдання до практичних занять з англійської мови” призначені для студентів-юристів I курсу заочної форми навчання і є складовою частиною навчально-методичного комплексу, основу якого становить базовий підручник. Метою видання є методична допомога студентам в оволодінні основними мовними навичками і вміннями, необхідними для подальшої самостійної роботи з англійським фаховим текстом та засвоєння спеціальної лексики в межах тематики, передбаченої програмою на цьому етапі навчання.

Навчальний матеріал становлять тексти для основного і додаткового читання, підібрані за принципами професійної орієнтованості, автентичності, новизни, ясності, чіткості викладу, доступності, а також комплекс вправ, на базі яких формуються основні вміння і навички роботи з іншомовним фаховим текстом та лексичним матеріалом. За структурою навчальний матеріал складається з завдань та фонетичних, граматичних і лексичних вправ, побудованих на основі навчальних текстів, і розподіляється на два семестри. Відповідно до навчального плану в II семестрі передбачена контрольна робота та залік.

Студентам треба звернути увагу на те, *що і коли* буде вивчатися, це допоможе зорієнтуватися як у навчальному матеріалі, так і часі на його опанування.

I семестр становить вступно-корективний етап навчання англійської мови і охоплює тексти за темою Law and Legal Systems; повторення фонетичних норм англійської мови; оволодіння юридичною термінологією у обсязі 50 одиниць активного словникового запасу; повторення граматики англійської мови, насамперед за такими темами: структура речення (розповідного, запитального, заперечного); поля теперішнього, минулого, майбутнього часу в активному стані; правила словотвору.

II семестр є загальномовним етапом навчання і охоплює тексти за темою System of Government; оволодіння юридичною термінологією в обсязі 50 лексичних одиниць активного словникового запасу; повторення граматики англійської мови, насамперед за темами: поля теперішнього, минулого, майбутнього часу в пасивному стані, модальні дієслова та їх еквіваленти, неособові форми дієслова; правила словотвору.

Студенти мають усвідомити необхідність навчитися читати й розуміти англійський текст, адже на практиці ознайомлення фахівця із зарубіжним досвідом відбувається переважно через друковані та електронні канали інформації, у яких смисловим носієм є слово-речення-текст. Саме тому пріоритетним напрямком у навчанні англійської мови є формування навичок різних видів читання: *ознайомлювального* (розуміння без словника загального змісту тексту середньої важкості), *вивчаючого* (читання зі словником тексту середньої важкості та здобуття повної, в тому числі другорядної інформації), *переглядового* (уміння вибрати матеріал), *пошукового* (уміння вести без словника цілеспрямований пошук потрібної інформації, працюючи з текстами), та вміння робити *вибірковий переклад*.

Методика навчання читанню англомовної літератури з фаху, використана в цьому виданні, дасть вам можливість опанувати основні методи роботи зі спеціальною

англомовною літературою та з іншомовним лексичним матеріалом. Завдання сформульовані таким чином і подані у такій послідовності, щоб забезпечити найбільш ефективний та раціональний шлях досягнення вами мети навчання.

Практичні заняття проводяться в сесійний період. У навчальних матеріалах до практичних занять, згідно з цільовою настановою, передбачено такі завдання:

а) *передтекстові* завдання підготовчого характеру, що містять фонетичні та лексичні вправи, спрямовані на усунення фонетичних та лексичних труднощів, які можуть виникнути під час роботи з текстом, та сприяють розвитку навичок самостійної роботи з іншомовним лексичним матеріалом: вмінню концентрувати увагу лише на ключових лексичних одиницях, що впливають на розуміння тексту; пошуку значень слів у словнику; вмінню визначати значення слів, звертаючись до контексту; вмінню здогадуватись про значення, спираючись на певні формально-мовні ознаки; вмінню знаходити схожі мовні засоби для висловлення думки;

б) *автентичний професійно-орієнтований текст*, що є основою для виконання всього комплексу вправ;

в) *післятекстові* завдання, виконання яких спрямоване на розвиток навичок різних видів читання, активне та продуктивне оволодіння лексичним матеріалом;

г) текст для додаткового читання, який є навчальним матеріалом для відпрацювання різних видів читання, з метою набуття навичок вилучення необхідної інформації з іншомовного тексту, не вдаючись до детального перекладу;

д) граматичні вправи, метою виконання яких є закріплення отриманих граматичних знань, важливих для розуміння англійського спеціального тексту;

е) підсумкова контрольна робота, що передбачає перевірку рівня засвоєння навчального матеріалу (лексичного, граматичного).

Працюючи над запропонованими завданнями, необхідно:

1. Обов'язково дотримуватися послідовності в роботі над навчальним матеріалом.

2. При виконанні вправ чітко дотримуватися вказівок,

що містяться у завданні до вправи; у разі необхідності звертатися до словників, граматичних довідників та іншої довідкової літератури.

3. Робота над текстом передбачає три етапи: 1) ознайомлювальне читання з метою зрозуміти загальний зміст прочитаного; 2) повторне уважне читання тексту з метою повніше і точніше зрозуміти його зміст; 3) звертання до тексту під час виконання післятекстових вправ.

4. До словника і перекладу слід звертатися лише у разі необхідності та тоді, коли це передбачено завданням до вправи.

5. Перед виконанням граматичних вправ варто повторити відповідний граматичний матеріал за базовим підручником.

6. Виконання підсумкової письмової контрольної роботи слід починати тільки після повного та успішного опрацювання текстів і виконання всіх вправ, що містяться перед контрольною роботою.

Передтекстові вправи та завдання

1. Знайдіть слово, яке не містить голосної, вказаної ліворуч. Прочитайте подані слова.

Model: /ɪ/	build	field	fill	women.
//	public	function	harmful	justice
/aɪ/	binding	individual	private	apply
/i:/	breach	criminal	penal	legal
/e/	remedy	equally	theft	equity
/a /	power	Crown	country	county
/:/	caused	court	law	social
/3:/	source	murder	mercy	emerge

2. Запишіть транскрипцію поданих слів та потрепуйтеся читати їх по транскрипції. Перекладіть їх українською мовою.

Grievance, procedure, society, regimented, various, injury, liquor, to obey, issue.

3. а) випишіть з поданих нижче слів та словосполучень ті, що, на вашу думку, безпосередньо пов'язані з темою "Law and Legal Systems", поясніть свій вибір.

Law, civilized society, trial, order, to enforce, rules of conduct, prohibition, to obey, criminal law, individual freedom, civil law, moral standards, jury, social control, written law, case law, witness, a body of rules, regulations, to promote, to provide for, legal consequences, prosecutor, social rules, source, statute, to regulate, sanction.

б) продивіться основний текст (далі – ОТ1) “The Nature and Categories of Law” і перевірте, чи є в ньому вписані вами слова. Додайте до свого списку ще кілька термінів з ОТ1, пов’язаних із темою “Law and Legal Systems”.

4. Уважно подивіться на подані нижче слова та спробуйте згадатися про їхні значення. Потім знайдіть ці слова в тексті “The Nature and Categories of Law” та перевірте за контекстом, чи правильно ви згадалися.

Characteristics, period, form, to function, universal, civilized, role, conflict, civil, institution, procedure, criminal, formal, control, prescribed, authority, subject, sanctions, to formulate, process, balancing, party, problem, resolution, standards, individual, statute, debate, traditionally, principles, term, local, collected, contrast, private, public.

5. а) выпишіть із ОТ1 слова, утворені від тих самих коренів, що й слова, подані нижче:

Category – категорія, клас; obviously – очевидно; permission – дозвіл; to maintain – підтримувати, зберігати; significance – значення; to decide – вирішувати; definition – визначення; to represent – представляти; to resolve – вирішувати; to promote – сприяти; recognition – визнання; respective – відповідний;

б) звертаючи увагу на формальні ознаки, визначте, до яких частин мови належать вписані вами слова і, спираючись на значення поданих спільнокореневих слів, перекладіть їх українською мовою.

6. Виберіть із груп А та Б слова, подібні за значенням, та запишіть синонімічні пари.

A to facilitate, social, to pass, statute, formal, to continue,

to permit, to function, degree, to keep, party, individual;

Б to maintain, level, public, to allow, to operate, side, personal, official, to promote, to go on, to enact, law.

7. Знайдіть серед поданих слів слова з протилежними значеннями та запишіть антонімічні пари.

Civil, to break, civilized, inferior, to minimize, to violate, barbaric, superior, criminal, to maximize, to obey, to keep.

8. Знайдіть у тексті “The Nature and Categories of Law” підкреслені слова. Визначте, в якому з поданих значень вони вживаються в тексті.

- | | | |
|---------------|---------------------------|------------------|
| 1) order | а) ордер | б) порядок |
| 2) society | а) товариство | б) суспільство |
| 3) regimented | а) строго регламентований | б) організований |
| 4) solemnity | а) формальність | б) важливість |
| 5) binding | а) сполучний, єднальний | б) обов’язковий |
| 6) social | а) суспільний | б) соціальний |
| 7) public | а) суспільний | б) публічний |
| 8) state | а) стан | б) держава |
| 9) authority | а) орган влади | б) повноваження |

9. Швидко перегляньте текст “The Nature and Categories of Law”, з’ясуйте, чому він розділений на дві частини (I та II), та дайте назву кожній із них. У якій частині ОТ1 міститься така інформація:

- 1) forms of order
- 2) role of law in civilized societies
- 3) concept of written and unwritten law
- 4) definition of law
- 5) sources of the Case Law
- 6) functions of law
- 7) forms of public and private law

10. Прочитайте текст "The Nature and Categories of Law" уважно, звертаючи увагу на деталі. Виписуйте із нього виділені жирним шрифтом слова та сполучення слів і запишіть їхні українські відповідники.

Основний текст (OT1)

THE NATURE AND CATEGORIES OF LAW

I One of the most obvious and most central characteristics of all societies is that they must **possess some degree of order** to permit the members to interact over a sustained period of time. Different societies, however, have different **forms of order**. Some societies are highly regimented with **strictly enforced social rules** whereas others continue to function with few strict rules being enforced. Order is therefore necessary, but the form through which order is maintained is certainly not universal.

In civilized societies **law** plays an important role in the **creation and maintenance of social legal order** by dealing with **disorder and various conflicts** through different **civil and criminal institutions and procedures**. Almost every **aspect of life** in the modern state is regulated or affected in some way by law. There are **laws**, which **provide for the remedying of defined grievances** (e.g. by the payment of **damages** in respect of **accidentally inflicted injuries**), laws which **prohibit anti-social activities** and **provide for the imposition of penal sanctions for breach** (criminal law of **murder** or **theft**), laws which **regulate potentially harmful activities** by, for example, systems of licensing, registration or inspection, usually in conjunction with the prescription of standards (**liquor licensing, the protection of health and safety at work**), laws which **facilitate private arrangements** (**marriages, contracts, wills**) and others. Thus law is a formal mechanism of **social control**.

Black's Law Dictionary defines law as: "A **body of rules** of action or **conduct prescribed by controlling authority** and having **binding legal force**. Law is that which must be obeyed and followed by **citizens** and **subjects to sanctions or legal consequences**". This body of rules is formulated through

mechanisms represented by the branches of government. The process of **balancing the competing claims** among various **parties** remains the single most necessary aspect of **problem resolution through law**.

What are the primary functions of law? **Keeping the peace**, shaping moral standards, and **promoting social justice** while **maximizing individual freedom** are certainly among the primary functions. Law also **facilitates** orderly change by passing statutes only after considerable study and debate.

II There are various ways of **categorizing law**. Laws are traditionally divided into two main categories according to the **solemnity** of the form in which they are made. They may either be written or unwritten. These traditional terms are misleading, because the expression '**written**' law signifies any law that is formally enacted, whether reduced to writing or not, and the expression '**unwritten**' law signifies all **unenacted laws**. For example, **judicial decisions** are often reduced to writing in the form of **law reports**, but because they are not **formal enactments** they are 'unwritten' law.

Considered from the aspect of the **sources**, English law can also be divided into **Statute Law, Common Law and Case Law**. Statute Law consists of all laws passed by the Parliament and confirmed by the Sovereign. They are called Acts of Parliament or **statutes**. Common Law consists of the **principles and rules of conduct** based on the ancient customs of the country and recognized by **the courts** as laws. Common Law is unwritten because these rules were not enacted by the Parliament. The 'common law' was the term that came to be used for the laws and customs **applied by the royal courts** which emerged after the Norman Conquest. The Common Law progressively replaced **local laws and customs applied in local courts** and became common throughout the country. Just as many ancient customs make up the Common Law, the collected decisions of the courts form English Case Law, which is also often referred to as 'common law'. The term 'common law' is used here to denote rules derived from **binding decisions of the superior courts** in contrast to those derived from statutes.

Law also can be divided into **private law**, which involves

Law also can be divided into **private law**, which involves relationships between individual citizens, and **public law** concerning the relationships of **the individual** and **the state** and involves **matters of state power**. **Civil law** and **criminal law** are the forms of private law and public law respectively.

Післятекстові завдання

11. Прочитайте подані твердження та визначте, чи відповідають вони змісту прочитаного ОТ1. виправте всі невірні твердження, підтвердивши свою думку інформацією з тексту, та запишіть їх англійською мовою.

1. Different societies have universal forms of order.
2. Law deals with disorder and conflicts through different civil and criminal institutions and procedures.
3. The single function of law is to maximize individual freedom.
4. The expression “written law” signifies any law that is contained in law reports.
5. Common Law is unwritten.
6. Criminal law is the form of private law.

12. Знайдіть у тексті “The Nature and Categories of Law” слова з префіксами – dis; – un; – il; – in; утворіть антонімічні пари з поданими словами та перекладіть їх:

order, legal, written, formal, enacted.

13. Знайдіть у ОТ1 та запишіть англійські відповідники до поданих українських слів, словосполучень та фраз. Виберіть будь-які п'ять слів та складіть з ними власні речення англійською мовою, запишіть їх:

найочевидніші та найголовніші характерні риси;
дозволяти (давати можливість) членам суспільства
взаємодіяти тривалий час; суспільні норми; підтримувати

порядок; мати обов'язкову юридичну силу; піддавати правовим санкціям або правовим наслідкам; урівноваження конкуруючих правових вимог (претензій); вирішення проблем (складних ситуацій) за допомогою права; вироблення (формування) моральних норм; сприяння соціальної справедливості; офіційно прийнятий (у встановленому законом шляхом); викладений письмово у збірках судових рішень.

14. Випишіть із ОТ1 словосполучення з поданими словами та перекладіть їх українською мовою:

legal, judicial, law(s), social, order, court(s).

15. Закінчіть речення, спираючись на прочитаний ОТ1.

1) Law is ... 2) In civilized societies law ... 3) Different societies have ... 4) Almost every aspect of life in the modern state ... 5) Law are traditionally divided into ... 6) Considered from the aspect of sources ... 7) Statute Law consists of ... 8) Common Law consists of ... 9) The source of English Case Law is ... 10) Civil and criminal law are ...

16. Запишіть відповіді на подані запитання.

1. What is the role of law in civilized societies?
2. Why is it necessary for all societies to have some form of social order?
3. What is law?
4. What are the main functions of law?
5. What are the main ways of classifying law?
6. What are the main sources of English law?
7. Which law regulates relationships between individual citizens?
8. What kind of legal relations does public law regulate?

Завдання та текст для додаткового читання (ТД1)

17. Швидко прогляньте ТД1, поданий нижче, та визначте, в якому абзаці міститься інформація про:

- а) роль монарха у системі судочинства;
- б) системи загального права та права справедливості;
- в) джерела англійського права.

18. Прочитайте ТД1 “English Legal System and Sources of English Law” уважно, намагаючись зрозуміти всі деталі, придумайте та запишіть англійською мовою шість тверджень, які б суперечили інформації, що міститься в ТД1. Запропонуйте своїм одногрупникам спростувати ваші твердження та, спираючись на ТД1, довести, що вони невірні.

19. Складіть план ТД1 та запишіть нотатки до кожного пункту. Напишіть стислу анотацію до ТД1, спираючись на свій план.

ENGLISH LEGAL SYSTEM AND SOURCES OF ENGLISH LAW

The legal system that exists today in England and Wales is a product of evolution over many centuries. Of course, it is in many respects very different from that from which it has evolved. Modern problems and needs have led to widespread changes in the court system, in the organization and functions of the legal profession, and in the procedures followed by the courts and those who work within them.

Though many factors have contributed to the development of the modern legal system, two fundamental, but interrelated, issues dominate the development of its institutions and procedures: the role of the monarch and the development of the common law and equity.

Historically, the sovereign is the fountain of justice in England. The monarch is to be regarded as the head of the legal system. The superior courts are "the Queen's courts". The senior judiciary is appointed by the Crown. *The Crown has a power and duty to ensure the maintenance of law and order, and to ensure that justice is done.* An example of this is the royal prerogative of mercy. All these powers are exercisable by the monarch on the advice of her ministers.

The development of the common law, which is at the heart of the legal system, arose through the unifying influence and effect created by the actions of those administering justice on behalf of the monarch. The early common law wasn't an entirely new set of legal rules developed by judges on behalf of the King, but rather a unification and development of the many customs used and applied by the local courts. These customs, such as monogamy, parental rights, the right to use the seashore for navigation and fishing and most of the early criminal law, are no longer regarded as a separate source of law since they have either become part of the common law or been incorporated in statutes. Thus, the early common law was body of rules resulting from a unification of the law and custom of England into one system of law, through the historical development in the eleventh to the fourteenth centuries.

In the eleventh and twelfth centuries, the King assumed control of the administration of justice throughout England through his judges and justices, travelling the country on his behalf, thus creating a centralized system of courts. Thus the old common law courts of Exchequer, Common Pleas and King's Bench emerged. The term "common law" reflects the fact that the law as administered by the King's courts evolved from a mass of local customs (administered by local courts) into one system of law common throughout the country and became the common law of England and Wales.

By contrast, equity itself developed to remedy the deficiencies of the common law. The principles of equity developed as a response to the petitions that were made to the King complaining of the injustices caused by the provisions of, or gaps in, the common law. *These petitions at first were dealt with by the King in Council and then delegated to the King's chief*

minister, the Chancellor. Later petitions were dealt with in the courts of equity, leading to the development of the Court of Chancery. The principal function of the Court of Chancery was the administration of the principles and rules of equity.

The distinction between common law and equity caused significant problems. *The existence of two separate systems of law, administered by separate courts created not only conflict between them, but also complex and inconvenient duality of jurisdiction, with differing procedures and remedies, and with different routes of appeal. So, fundamental reform was undertaken by the Judicature Acts 1873-75 that abolished the Court of Chancery and created a unified system of courts and procedures.* Modern courts can apply equally rules of common law and equity, irrespective of their origins.

The growth of Parliament led to the growth of legislation as a major source of law in its importance transcending common law or equity. The development of wholly new principles of law is a task of Parliament. *Legislation can also amend or repeal existing statutes.* For these reasons legislation, and delegated legislation made thereunder, is the fundamental source of law.

Післятекстові завдання

20. Випишіть із навчальних текстів 10 іменників у формі множини та утворіть від них форму однини.

21. Утворіть форму множини від поданих нижче іменників:

authority, remedy, life, country, judge, thief, theft, procedure, source, jurisdiction.

22. Випишіть із навчальних текстів 10 прикметників у формі звичайного, вищого та найвищого ступенів порівняння. До кожного з них утворіть ступені порівняння, які відсутні.

23. Випишіть із текстів 5 прислівників: а) подайте слова, від яких були утворені виписані вами прислівники, визначте, до якої частини мови вони відносяться та перекладіть ці пари слів;

б) утворіть прислівники від поданих нижче прикметників:

legal, obvious, individual, respective, private, judicial, early, separate, common.

24. Випишіть із текстів 5 словосполучень, які складаються з двох іменників (іменник+іменник), та запишіть їх переклад українською мовою.

25. Випишіть із текстів I семестру по 3 речення з дієсловами *to be* та *to have*, визначте, яку функцію виконують у реченні дієслова *to be*, *to have*, та перекладіть речення українською мовою.

26. Випишіть із навчальних текстів 5 речень з модальними дієсловами або їхніми еквівалентами. Підкресліть модальні дієслова та перекладіть речення українською мовою, звертаючи увагу на значення модальних дієслів.

27. Випишіть із додаткового тексту (ТД1) речення, виділені курсивом, підкресліть дієслово-присудок та визначте часову форму та стан дієслова-присудка. Запишіть переклад речень українською мовою.

Передтекстові вправи та завдання

1. За допомогою словника розподіліть слова по групах відповідно до звуків, які передають виділені жирним шрифтом літери та буквосполучення:

/:/, /:/, //, /j/, /jn/, /tʃ□/ /tʃ/.

Parliament, constitution, part, **chamber**; party, law, body, pass, also, **institution**, call, which, upon, convention, stretch, administration, adopt, judicial, courts, machinery, ancient, legislature, statute, authority, recommendation, **check**, official.

2. Розподіліть слова по групах відповідно до вимови закінчень -s та -ed:

commons, lords, constituencies, members, appointments, makes, consists, confers, represents, policies, seats, rules, practises, advises, consults, supervises, provides, branches, judges: presided, composed. appointed, evolved, elected, requested, approved, passed.

3. а) запишіть українською мовою 10 слів, що, на ваш погляд, стосуються теми “*System of Government*”. Знайдіть у словнику та запишіть їх англійські еквіваленти.

б) швидко перегляньте текст, поданий нижче, та спробуйте знайти слова, які ви записали. Визначте, чи відповідає значення, в якому вони вживаються у OT2, українським відповідникам, записаним у вас?

4. а) Перевірте, чи вам відомі значення поданих нижче слів. У разі необхідності зверніться до словника. Знайдіть у OT2 та запишіть слова, утворені від тих самих

коренів. Згадайтеся про їх значення. Перевірте себе за словником:

legislation, heritage, president; representation, governor, to enact, to constitute, legality, judgment, electorate, supervisor, integration.

б) накресліть таблицю за поданим зразком і заповніть її, використовуючи слова з попереднього завдання

(4 (а) та словник;

ІМЕННИК	ДІЄСЛОВО	ПРИКМЕТНИК	ПРИСЛІВНИК
<i>Зразок:</i> legislation, legislator, legislature	to legislate	legislative, legislatorial	legislatively

в) виберіть одну спільнокореневу групу і складіть речення з кожним із цих слів.

5. Звертаючи увагу на формальні ознаки (суфікси, префікси та ін.), визначте, до якої частини мови належать подані нижче слова. Запишіть слова по групах відповідно до їх частиномовної приналежності та перекладіть їх українською мовою.

Constitutional, legislature, codified, directly, appointment, convicted, political, imposed, hereditary, legislative, government, judicial, constitutionally, recommendation, executive, chairman, minister, monarchy.

6. Виберіть із груп А та Б слова, подібні за значенням, та запишіть синонімічні пари.

А chamber, to supervise, to be composed of, office, functions, authority, leader, to pass, to inherit, to evolve, penalty;

Б to succeed, to enact, head, house, to develop, to

consist of, punishment, responsibilities, power, post, to oversee.

7. Знайдіть серед поданих слів ті, що мають протилежне значення, та запишіть пари антонімів:

constitutional, modern, separate, to dissolve, impartial, unimportant, illegal, ancient, temporal, unconstitutional, legal, important, integral, spiritual, biased, to summon.

8. Знайдіть в ОТ2 підкреслені слова, визначте, в якому з поданих значень слово вжито в тексті.

- | | | |
|------------------|---------------------|--------------------------|
| 1) indispensable | a) необхідний | б) обов'язковий |
| 2) institution | a) установа | б) інститут (суспільний) |
| 3) to succeed | a) успадковувати | б) досягати мети |
| 4) power | a) влада | б) сила |
| 5) office | a) посада | б) відомство, установа |
| 6) house | a) дім | б) палата |
| 7) body | a) орган управління | б) сукупність, комплекс |

9. Швидко прогляньте ОТ2, поданий нижче, намагаючись зрозуміти лише загальний зміст (не вдавайтеся до перекладу). Визначте, який абзац (1-7) містить таку інформацію:

- a) powers and duties of the Monarch;
- б) judicial function of the Monarch;
- в) the constitutional composition of the Parliament;
- г) relationships between the Prime Minister and the Monarch;
- д) life peers on the judicial appointments.

10. Повільно прочитайте ОТ2, звертаючи увагу на деталі, випишіть із нього виділені жирним шрифтом слова та сполучення слів і запишіть їхні українські відповідники.

THE UK SYSTEM OF GOVERNMENT

1 The **constitutional principles, rules and practices** of the United Kingdom have never been codified; they derived from **statute law**, from **common law** and from **conventions of the constitution**, which are not **laws** at all, but **political practices** which were considered as indispensable to the smooth working of the machinery of government.

2 *The monarchy is the most ancient institution, with a continuous history stretching back over a thousand years.* The monarchy is **hereditary**. Queen Elizabeth II, who succeeded to the throne in 1952, is **an integral part of the legislature**, the head of the judiciary, the commander-in-chief of the armed forces of the Crown and **the temporal head** of the Church of England. The monarchy in the United Kingdom has evolved over the centuries from **absolute personal authority** to the present constitutional form by which the Queen reigns but does not rule.

3 The country is governed by her Majesty's government in the name of the Queen who must act on the advice of her ministers. *The Queen summons, prorogues and dissolves Parliament; opens new sessions of the Parliament with a speech outlining the major governmental policies; any Bill passed by the Parliament should receive the Royal Assent to become a legal enactment (Act of Parliament).* As Head of State the Monarch has the power to sign international agreements, to declare war or to make peace. The Monarch **confers honours** and **makes appointments** to all important offices of state, including ministers, **judges** and diplomats. As the "fountain of justice", *it is only the monarch who is able to remit all or part of the penalties imposed upon persons convicted of crimes* through the exercise of the prerogative of mercy on the advice of the appropriate minister.

4 Parliament is the legislative organ and is constitutionally composed of the Monarch and two **chambers**: the House of Lords and the House of Commons. The Queen in Parliament represents the supreme authority within the United Kingdom.

5 The House of Lords is for the most part still hereditary body. It consists of the **Lords Temporal** and the **Lords Spiritual**.

Lords Temporal include hereditary peers, who have inherited their titles; life peers gained their peerages in recognition of public services, and the Lords of Appeal or Law Lords who become life peers on their **judicial appointments**. The House of Lords is **presided over** by the Lord Chancellor, who is *ex officio* **chairman** of the House.

6 The House of Commons is an **elected and representative body**; members (MPs) are elected by universal suffrage to represent 650 **constituencies**. *The Speaker of the House of Commons is elected by the members of the House from its members to preside over the House immediately after a new Parliament is formed.* He is an **impartial arbiter over Parliamentary procedure**.

7 *The executive branch of state power is the government, consisting of the ministers appointed by the Crown on the recommendation of the Prime Minister, who is appointed directly by the Crown and is the leader of the political party, which has a majority of seats in the House of Commons. The Prime Minister is the Head of the government; he is also a Member of the House of Commons. He consults and advises the Monarch, supervises and coordinates to some extent the work of the ministries and departments and is the principal spokesman for the government in the House of Commons. The Cabinet consists of a small group of the most important ministers who are selected by the Prime Minister. It is the nucleus of the government and its main function is to determine, control and integrate the policies of the government for submission to Parliament. The Cabinet meets in private and its deliberations are secret; no vote is taken, and, by the principle of "Cabinet unanimity", collective responsibility is assumed for all decisions taken.*

Післятекстові завдання

11. Прочитайте подані твердження та визначте, чи відповідають вони змісту прочитаного ОТ2. виправте всі невірні твердження, підтвердивши свою думку ін формацією з ОТ2, та запишіть їх англійською мовою.

1. The constitutional principles of the United Kingdom

have never been codified.

2. The Monarch in the United Kingdom possesses absolute personal authority.

3. The country is governed by her Majesty.

4. Any Bill passed by the Parliament should receive the Royal Assent.

5. It is the Prime Minister who exercises the prerogative of mercy.

6. The Prime Minister is the head of the government and a Member of Parliament.

7. Law Lords are elected to represent constituencies.

12. Знайдіть у OT2 та запишіть англійські відповідники поданих українських слів, словосполучень та фраз. Коротко відтворіть українською мовою ситуацію, у якій в OT2 вживаються наведені слова (усно). Виберіть будь-які п'ять слів та складіть із ними власні речення англійською мовою, запишіть їх.

Законодавчий орган; правити, але не керувати; судова влада; діяти за порадою міністрів; від імені королеви; отримати королівську санкцію (згоду); конституційні звичаї; міністр; суддя; виключне право помилування; законодавчий орган; складатися з; представляти верховну владу; успадковувати титул; титул пера; визнання заслуг перед суспільством; виборчий округ; за рекомендацією; бути призначеним безпосередньо королевою; лідер політичної партії; займати більшість місць у Палаті Громад; голова уряду; подання; колективна відповідальність; проводити голосування; приймати рішення.

13. Визначте, до кого або до чого відносяться в OT2 подані слова та фрази. Розподіліть їх на відповідні групи та дайте загальну назву кожній з груп.

Statute; succeeded to; sessions; common; ancient institution; judicial appointments; represents the supreme authority; integrate the policies of the government; elected and

representative body; presides over the House of Lords; the nucleus of the government; an integral part of the legislature; legislative; an impartial arbiter over Parliamentary procedures; appointed directly by the Crown; collective responsibility; summons and dissolves the Parliament; the temporal head; the leader; is able to remit the penalties; inherited titles; the executive branch of state power; is elected by the members of the House of Commons; a small group.

14. Поясніть, чим відрізняються рядки а) та б) в кожній з поданих груп:

1. а) to legislate, legislation, legislature, legislative;
б) to judge, judge, judgment, judiciary, judicial;
2. а) legislative, executive, representative, constitutional, absolute;
б) to elect, to appoint, to govern, to remit, to judge, to dissolve;
3. а) to summon the Parliament; to reign; hereditary; prerogative of mercy;
б) collective responsibility; minister; to determine the policies of the government; nucleus of the government; to be selected by the Prime Minister.

15. Знайдіть зайві слова в кожній з поданих груп, поясніть свій вибір:

- а) to integrate, integration, international, integral, integrity, important;
- б) to coordinate, to prorogue, state, to assume, prerogative;
- в) legislative, to confer honours, chamber, life peers, spokesman, representative, the Speaker;

16. Складіть словосполучення, використовуючи слова, подані в групах а),б); запишіть та перекладіть їх українською мовою:

- а) executive, state, statute, constitutional, collective, supreme, legal, international, to integrate, to determine, representative, judicial, integral, legislative, governmental.

impartial;

б) part, policies, branch, arbiter, body, appointments, power, principles, responsibility, law, authority, enactment, agreement.

17. Утворіть речення, об'єднавши початок речення (1-5) із закінченням (а-д).

1) The country is governed by the government ...

2) It is only the Monarch ...

3) Parliament is the legislative body ...

4) The executive branch of state power ...

5) The House of Commons ...

а) composed of the Monarch and two chambers.

б) is the government.

в) in the name of the Queen.

г) is an elected and representative body.

д) who is able to remit the penalties imposed upon persons convicted of a crime.

18. Запишіть відповіді на подані запитання.

1) Could a heir of the throne in the United Kingdom succeed to the throne if he became a Catholic?

2) How has the form of power of the monarchy changed over centuries?

3) What is the monarch's role in the system of justice?

4) What are the Queen's functions in the Parliament?

5) What is the constitutional composition of the Parliament?

6) What does the term "conventions of the constitution" mean?

7) Is the Parliament a democratically elected body?

8) What is the composition of the House of Lords? Is it an elected chamber?

9) Which branch of state power does the government represent?

- 10) How is the Prime Minister elected?
11) What are the relationships between the Prime Minister and the Head of State?
12) What is the difference between the government and the Cabinet?

Завдання та текст для додаткового читання (ТД2)

19. Прочитайте ТД2 та знайдіть у ньому:

- а) назву вищого законодавчого органу США;
- б) назви палат вищого законодавчого органу США;
- в) як називають голову держави у США;
- г) назви органів влади, які представляють три гілки влади в США.

20. Знайдіть у ТД2 подані слова та словосполучення і, поясніть їх українською мовою, до кого або до чого вони відносяться:

constitutionality; to strike down an act of Congress; consensus; the Administration.

THE SYSTEM OF CHECKS AND BALANCES

The US Constitution provides for three main branches of government, which are separate and distinct from one another. *The powers given to each are carefully balanced by the powers of the other two.* Each branch serves as a check on the others. *This is to keep any branch from gaining too much power or from misusing its powers.*

Congress has the power to make laws, but the President may veto any act of Congress. Congress, in its turn, can override a veto by a two-thirds vote in each house. *Congress can also refuse to provide funds requested by the President.* The President can appoint important officials of his administration, but they must be approved by the Senate. The President can also have the power to

name all federal judges; they, too, must be approved by the Senate. *The courts have the power to determine the constitutionality of all acts of Congress and of presidential actions, and to strike down those they find unconstitutional.*

The system of checks and balances makes compromise and consensus necessary. Compromise is also a vital aspect to other levels of government in the United States. This system protects against extremes. It means, for example, that new presidents cannot radically change governmental policies just as they wish. For example, the House of Representatives controls spending and finance, so the President must have its agreement for his proposals and programmes. He cannot declare war, either, without the approval of Congress. In foreign affairs, he is also strongly limited. Any treaty must first be approved by the Senate. If there is no approval, there's no treaty. What the President wants to do, therefore, is often a different thing from what the President is able to do. In the US, therefore, when people think of "the government", they usually mean the entire system, that is, the Executive Branch and the President, Congress, and the courts. In fact and in practice, therefore, the President (i.e. "the Administration") is not as powerful as many people outside the US seem to think he is. In comparison with other leaders in systems where the majority party forms "the government", he is much less so.

21. Дайте відповіді на запитання

1. How are the powers of a) the President; b) Congress; c) the Supreme Court limited by the system of checks and balances?

2. What is the role of compromise in the American system of running the country?

3. Why do the people abroad tend to exaggerate the power of the US President? How do you understand the saying: "The President proposes, but Congress disposes"?

Післятекстові завдання

22. Запишіть подані речення, підкресліть дієслово-присудок та визначте часову форму та стан, в якому його вжито в реченні. Перекладіть речення українською мовою.

1. The constitutional principles, rules and practices of the United Kingdom have never been codified. 2. Queen Elizabeth II, who succeeded to the throne in 1952, is an integral part of the legislature and the head of the judiciary. 3. The monarchy in the United Kingdom has evolved over the centuries from absolute personal authority to the present constitutional form by which the Queen reigns but does not rule. 4. Parliament is the legislative organ and is constitutionally composed of the Monarch and two chambers: the House of Lords and the House of Commons. 5. The Cabinet meets in private and its deliberations are secret; no vote is taken, and, by the principle of "Cabinet unanimity", collective responsibility is assumed for all decisions taken. 6. The powers given to each are carefully balanced by the powers of the other two.

23. Випишіть з текстів II семестру 5 речень із дієсловом-присудком у пасивному стані. Трансформуйте речення, замінивши, де це можливо, пасивний стан активним.

24. Випишіть із ТД2 речення з модальними дієсловами та їх еквівалентами (e.g., *can, may, must, to be able to, cannot*). Перекладіть речення українською мовою та поясніть вживання модальних дієслів.

25. Випишіть з текстів II семестру речення, виділені курсивом. Знайдіть в них, підкресліть та визначіть неособові форми дієслова. Перекладіть речення українською мовою.

КОНТРОЛЬНА РОБОТА № 1

1. Запишіть відповіді на запитання до навчальних текстів I та II семестрів.

- 1) Who is the Head of State in the United Kingdom?
- 2) Who presides over the House of Lords?
- 3) Why is the system of checks and balances so important?
- 4) What is the role of the courts in the system of checks and balances?
- 5) Which laws regulate life in modern society?
- 6) Why is the monarch considered to be the head of the legal system in the UK?
- 7) What are the main distinctive features of the English legal system?

2. Спираючись на формальні ознаки, визначте, до якої частини мови відносяться подані нижче слова, утворіть з ними словосполучення і запишіть їхні українські еквіваленти.

Unanimity, deliberation, agreement, government, arbiter, codify, responsibility, authority, powerful, obvious, solemnity, unify, categorize, exercisable, unification, deficiency, equity, duality, powerful.

3. Випишіть з навчальних текстів по одному реченню з кожним із поданих нижче слів. Спираючись на контекст, визначте та запишіть, якою частиною мови є у вписаних вами реченнях ці слова. Перекладіть речення українською мовою.

Representative, judge, state, summon, veto, balance, extreme, wish, order, rule, individual, report, remedy, appeal, sovereign.

4. Заповніть пропуски, утворивши зі слів, поданих у дужках в кінці речення, відповідну частину мови. Запишіть та перекладіть речення українською мовою.

1. The Monarch makes ... to all important ... of state (to appoint; official). 2. The Queen is an ... part of the ... (to integrate; to legislate). 3. Any Bill passed by the Parliament should receive the Royal Assent to become a ... (legality; to enact). 4. The House of Commons is an elected and ... body (to represent). 5. The ... can also have the ... to name all federal ... (to preside; powerful; to judge). 6. In civilized societies ... plays an ... role in the ... and ... of social ... order (lawyer; importance; to create; to maintain; legality). 7. There are ... ways of ... law (to vary; category). 8. The ... system that ... today in England and Wales is a product of ... over many centuries (to legalize; existence; to evolve). 9. ... the sovereign is the fountain of ... in England (history; to justify). 10. The distinction between common ... and ... caused ... problems (lawful; equitable; to signify).

5. Запишіть подані слова і словосполучення та подайте їхні українські еквіваленти.

Power; law; rule; hereditary; legislature; judiciary; authority; to rule; executive; a legal enactment; chamber; an elected body; branch of state power; to supervise; deliberations; powers; to make laws; to strike down acts of Congress; extremes; the majority party; strictly enforced social rules; to obey the law; social justice; law reports; public law; the legal profession; to incorporate; to amend or repeal; administration of justice.

6. Запишіть подані слова і словосполучення та подайте їхні англійські еквіваленти:

соціальні норми; підтримувати порядок; мати обов'язкову юридичну силу; конституційні принципи; конституційність законів; статутне право; пом'якшувати покарання; збирати та розпускати парламент; призначати

перерву в роботі парламенту; законопроект; державна влада; обирати; призначати; одностайність; офіційно прийнятий; правова система; судова система; право справедливості; загальне право; управляти; вищі суди; члени суддівського корпусу; здійснювати правосуддя; суддя; мировий суддя; від імені; джерело права; правові принципи; положення закону.

7. Запишіть до слів групи (а) синоніми, а до слів групи (б) антоніми:

а) to allow, official, party, to pass, statute, to rule, authority, punishment;

б) to violate, civil, inferior, injustice, biased, legal, to summon, constitutional.

8. Запишіть речення, визначте час та стан дієслова-присудка, запишіть переклад речень українською мовою.

1. Many factors have contributed to the development of the modern English legal system. 2. The powers given to each branch of power are carefully balanced by the other two. 3. The system of checks and balances makes compromise and consensus necessary. 4. He cannot declare war, either, without the approval of Congress. 5. Congress has the power to make laws, but the President may veto any act of Congress. 6. The senior judiciary is appointed by the Crown. 7. The early common law was body of rules resulting from a unification of the law and custom of England into one system of law. 8. The constitutional principles have never been codified. 9. Law also can be divided into private law and public law. 10. The modern legal system is in many respects very different from that from which it has evolved.

ЗМІСТ

Загальні положення.....	3
Методичні рекомендації	4
I семестр. Передтекстові вправи та завдання	7
Основний текст “The Nature and Categories of Law”	10
Післятекстові завдання	12
Завдання та текст для додаткового читання “English Legal System and Sources of English Law”	14
Післятекстові завдання	16
II семестр. Передтекстові вправи та завдання.....	18
Основний текст “The UK System of Government”	21
Післятекстові завдання	22
Завдання та текст для додаткового читання “The System of Checks and Balances”	26
Післятекстові завдання.....	28
Контрольна робота №1	29

Навчальне видання

**МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ
ТА ЗАВДАННЯ
ДО ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ
З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ**

**для студентів І курсу
заочного факультету**

Укладач СЕРГЕСВА Галина Анатоліївна

Відповідальна за випуск *В.П. Сімонок*

Редактор *О.І. Борисенко*

Комп'ютерна верстка *Г.В. Старжинської*

Поза планом

Підп. до друку 13.10.2004. Формат 84x108¹/₁₂. Папір офсетний.
Друк: ризограф. Умовн. друк. арк. 1,03. Облік.-вид. арк. 1,16. Вид. № 67.
Тираж 500 прим. Зам. № 1882. Ціна договірна.

Редакційно-видавничий відділ
Національної юридичної академії України
61024, Харків, вул. Пушкінська, 77.

Друкарня
Національної юридичної академії України
61024, Харків, вул. Пушкінська, 77.